



EL DÍA DE LOS MUERTOS Y EL DÍA DE TODOS LOS SANTOS



Introducción

In México, Day of the Dead is celebrated on November 1 and 2. November 1 is reserved for children and infants who have passed away. On November 2 adults are remembered. Day of the Dead has been a part of Mexican culture and history for centuries. In fact, components of the celebration can be traced back to a well known Aztec festival. These days are truly celebrations in México and even parts of the United States.



Altars de Muertos en Mazatlán. Retrieved from <http://www.mazatlaninteractivo.com.mx/new/noticias/cultural/altares-de-muertos-en-mazatlan%E1n/>



Boreta, Jocelyn. September 27, 2012. Retrieved from <http://www.globalexchange.org/blog/fairtrade>

Vocabulario

bebida- drink

calavera de azúcar- sugar skull

comida- food

espíritu- spirit

flor de cempasúchitl (cempoal)- Marigold

lápida- gravestone

misa- mass

ofrenda- offering

vela- candle



Calaverita:

Allí estaba en el jardín del cole.
Quería deslizarse en el tobogán y
comerse un plato de mole.
Empezó a llorar y hacer pucheros,
allí, al lado de las escaleras.
¡Ay! ¡Qué calavera tonta!
Yo no quería ser mandón,
pero tuve que decirle a la calaca
que había una razón
que era tan flaca:

-¡Vete a tu tumba! ¡Estás muerto!

Mira, esqueletito, no puedes ser mi amiguito.
Me contestó que quería jugar en vez de llorar,
pero no pudo parar.

-¡Basta! ¡Ya estás!

Te empujo en el columpio y luego, ¡déjame en paz!
Aunque no respires, debes mantenerte fuerte, solo es la muerte.

-Entiendo, entiendo, es que vivo en el abandono,
muy, pero muy sólo.

Pero tienes razón;

nunca más voy a esconderme en este rincón.

-No te preocupes esqueleto,
seguro que tu espíritu ha vuelto.

¿Te doy un abrazo? ¿Un besito?

¿Te hago cosquillas?

-No. Está bien. No quiero que me rompas un huesito,
pero lo que quiero yo es un trozo de morcillas.

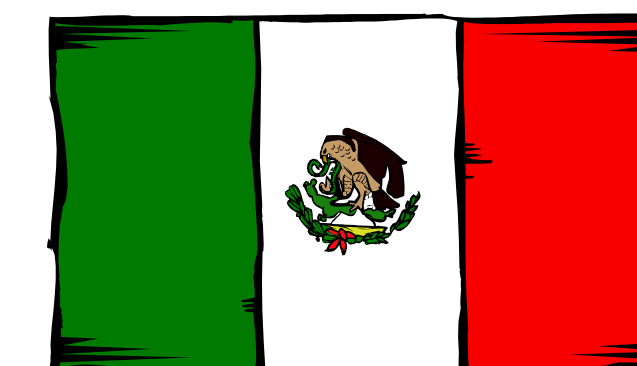
-Pues nada. ¡¿Por qué no me lo dijiste antes?!
Venga, a mi casa.

¡Anda a toda prisa!

Antes de que te conviertas en pasa.

En México y los EE. UU

In general, Day of the Dead is a happy time when families place altars in their homes and at gravesites in remembrance of their deceased family members. Altars typically will have *ofrendas* such as: *cempoales*, *velas*, *una fotografía de la persona* and *la bebida y la comida preferida de la persona*. Their favorite drink and food are often placed on the altars, along with other personal objects related to the person's likes because the smells are said to help *el espíritu* find its way home. Mexicans say that they feel a special relationship with the dead that does not include fear like in other cultures. Children are also known to walk around their towns on November 2 and *piden 'el muerto'* (ask for candy), something similar to Halloween.



En España

In Spain, All Saints' Day is observed on November 1 and All Souls' Day on November 2. These days are a complete contrast to the Day of the Dead celebrations in México and parts of the United States. All Saints' Day is a day of sadness for Spaniards. They generally attend *misa* to pray for the souls of the deceased family members and afterwards visit their gravesites to clean the *lápidas* and place flowers there. Spanish families are known to gather later in the day to eat together and remember their loved ones.

